



Language Documentation & Conservation **2008 ANNUAL REPORT**

1. Staffing

The Editors of *LD&C* for 2008 are listed below.

Editor

Kenneth L. Rehg
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Technology Review Editor

Nicholas Thieberger
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Copy Editor

Albert J. Schütz
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Managing Editor

Akiemi S. Glenn
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Associate Copy Editor

Laurie Durand
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Web Production Editor

Jun Nomura
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Book Review Editor

Yuko Otsuka
University of Hawai'i at Mānoa, USA

In 2008, Laurie Durand joined as an Associate Copy Editor. The Web Production Editor Jun Nomura finished the program in December 2008. Kaori Ueki took over his position.

2. Editorial Board

The Editorial Board for 2008 was as follows.

Alexandra Y. Aikhenvald
La Trobe University, Australia

Larry Kimura
University of Hawai'i at Hilo, USA

Byron W. Bender
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Michael E. Krauss
University of Alaska, Fairbanks, USA

Robert A. Blust
University of Hawai'i at Mānoa, USA

Bhadriraju Krishnamurti
University of Hyderabad, India

Lyle Campbell
University of Utah, USA

John Lynch
University of the South Pacific, Vanuatu

Arienne M. Dwyer
University of Kansas, USA

Luisa Maffi
Terralingua, Canada

Margaret Florey
Monash University, Australia

Carol Genetti
University of California, Santa Barbara, USA

Spike Gildea
University of Oregon, USA

Joseph E. Grimes
Cornell University, USA
University of Hawai'i at Mānoa, USA
SIL International

Tom Güldemann
University of Zurich, Switzerland
Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology
Leipzig, Germany

Ritsuko Kikusawa
National Museum of Ethnology, Japan
Graduate University for Advanced Studies, Japan

Paul Newman
Indiana University, USA

Andrew K. Pawley
Australian National University, Australia

Keren D. Rice
University of Toronto, Canada

Norvin Richards
Massachusetts Institute of Technology, USA

Kenneth Sumbuk
University of Papua New Guinea, Papua New Guinea

Graham Thurgood
California State University, Chico, USA

Alexander Vovin
University of Hawai'i at Mānoa, USA

3. Publications in 2008

Language Documentation & Conservation (LD&C) published one special publication and two issues this year: *Documenting and Revitalizing Austronesian Languages* (Edited by D. Victoria Rau and Margaret Florey, April 2008, officially dated 2007), Vol. 2, No. 1 (June 2008), Vol. 2, No. 2 (December 2008).

The special publication contains twelve chapters. The June issue contains six articles, one note from the field, three technology reviews, and two book/film reviews, and two book notices. The December issue contains six articles, two technology reviews, and two book reviews.

4. The ScholarSpace system

LD&C is now permanently archived in the ScholarSpace system of the University of Hawai'i Library (<http://scholarspace.manoa.hawaii.edu>). This system provides URIs. URIs (also called handles) are identifiers that make it possible to locate online materials even if their locations (URLs) change. They correspond to ISBNs for books.

We started to use ScholarSpace with the special publication, which was published in April. All journal articles were then moved to ScholarSpace in June, while maintaining the homepage at its original location.

5. Discontinuation of HTML versions

Since PDF files nowadays meet the ADA requirements, we have stopped providing HTML versions starting in the June issue.

6. Articles with sound files

We published two items with sound files (June: field note by Olson, Machlan, and Amangao; December: article by Himmelmann and Ladd). In these items, examples in the PDF file are linked to sound files archived in the ScholarSpace system.

7. Indexing

LD&C is indexed or listed in the following databases.

- MLA International Bibliography
- MLA Directory of Periodicals
- Directory of Open-Access Journals
- Linguistics and Language Behavior Abstracts

8. Manuscript statistics

We accept unsolicited manuscripts only for full articles. Table 1 shows our manuscript history.

Table 1. Manuscript statistics for 2008.

	2007	2008
Invited	5	
Received	25	
Published	12	
Rejected	5	
In Revision	0	
In Review/Re-review	5	
Undecided	2	

9. Readership

Table 2 shows the hit statistics for the journal contents.

Table 2. Number of downloads/views for the journal items.

2007		2008		
HTML	PDF	HTML	PDF	ScholarSpace*
10,506	18,066	18,258	22,238	16,287

**Note.* The ScholarSpace statistics show the number of views for item information pages where links to PDF and HTML files are provided.

See Appendix for hit statistics for individual articles. Detailed hit statistics for the *LD&C* website can be found at [<http://www2.hawaii.edu/~ldc/hitstats/>]. ScholarSpace statistics are available at [<http://scholarspace.manoa.hawaii.edu/statistics/>].

The ScholarSpace statistics (starting in June 2008) generally show smaller numbers compared to the number of downloads from the NFLRC server (until June 2008). We assume that this is due to the following factors.

- ◆ Move to ScholarSpace
 - The NFLRC statistics (provided until the move in June 2008) show the number of downloads for individual HTML and PDF files. It includes downloads caused by the use of a browser's Back and Forward buttons. After the move to ScholarSpace, clicking "pdf" links on the *LD&C* website direct users to ScholarSpace item pages that provide keywords, abstracts, etc. PDFs are shown in new windows by clicking the links on the item information pages. This two-step download process is less likely to lead to the use of the Back and Forward buttons.
 - The ScholarSpace statistics show the number of views for item information pages, not the number of individual HTML and PDF files. This means that direct accesses to HTML and PDF files are not counted. Since Google search results often contain direct links to PDF files, we are missing some hits. We are working with ScholarSpace programmers on this issue.
- ◆ Discontinuation of HTML versions
 - Since HTML files contain many links including those to the table of contents and the *LD&C* homepage, users tend to browse around from them, leading to a larger number of downloads. With PDF-only publications, users tend to download PDF files on their computers before browsing around.
- ◆ Small size of the field
 - If the field is large (like TESL etc.), it takes a long time for a new journal to become known, leading to a gradual increase of downloads. Our field is relatively small in size, and *LD&C* was the first journal in the field. Therefore the journal became known to researchers worldwide at a very early stage, causing a situation that is very different from other fields.

10. Subscribers

Although our journal is open-access, readers can subscribe to it at <http://www.nflrc.hawaii.edu/ldc/subscribe.html>. On this page, subscribers are asked to provide information of use to the journal. They may also sign up for e-mail updates.

Table 3 shows the number of subscribers for 2007 and 2008.

Table 3. Number of subscribers.

	2007	2008
Total	876	1,058
New	-	182

Table 4 shows subscriber countries (88 countries total).

Table 4. Subscriber countries.

Argentina	6	Fiji	1	Malaysia	10	Solomon Islands	1
Australia	108	Finland	4	Mexico	8	South Africa	2
Austria	2	France	8	Nepal	8	Spain	13
Bangladesh	2	Germany	30	Netherlands	12	Sudan	2
Belarus	1	Ghana	1	New Caledonia	1	Sweden	7
Belgium	6	Greece	1	New Zealand	13	Switzerland	5
Brazil	5	Guatemala	1	Nigeria	9	Taiwan	25
Brunei	2	Honduras	1	Norway	9	Tanzania	2
Bulgaria	1	Hong Kong	3	Pakistan	9	Thailand	23
Cambodia	2	Hungary	2	Palestine	1	Thailand	1
Cameroon	1	India	20	Papua New Guinea	9	The Netherlands	11
Canada	52	Indonesia	10	Philippines	29	Timor-Leste	1
Catalonia	1	Iran	5	PNA	1	Togo	1
Chile	2	Iraq	1	Pohnpei	1	Trinidad & Tobago	1
China	12	Ireland	5	Poland	3	Turkey	7
Colombia	4	Israel	1	Portugal	1	UK	38
Cyprus	1	Italy	4	Puerto Rico	1	Ukraine	1
Denmark	4	Jamaica	1	Romania	1	USA	415
Egypt	3	Japan	12	Russia	6	Vanuatu	5
England	1	Kenya	3	Senegal	1	Venezuela	1
Ethiopia	2	Korea	7	Serbia	1	Vietnam	5
Ethiopian	1	Macao	1	Singapore	2	Other/unknown	6

Table 5 shows how they learned about *LD&C*.

Table 5. How subscribers learned about *LD&C*.

Mailing list	426
Colleague	253
Online search	108
Link from another webpage	97
No answer	54
UH Press	22
Following an article	20
Advertisement	12
Past subscriber	7
Other	53

Table 6 shows subscribers' area of interest.

Table 6. Area of interest.

Documentation	140
Conservation	31
Both	853
No answer	34

Table 7 shows subscribers' language areas of interest.

Table 7. Language area(s) of interest (multiple answers).

Asia	530
Americas	462
Pacific	310
Africa	255
Europe	215

Table 8 shows their occupations.

Table 8. Subscribers' occupations (multiple answers).

Faculty	492
Fieldworker	302
Graduate student	259
Language advocate	189
Adult educator	97
Missionary	57
Undergraduate	56
Administrator	54
Publishing	47
K-12 instructor	43
Other	132

12. Future initiatives

12.1 Technical improvement

- ◆ ScholarSpace statistics: ScholarSpace programmers are currently trying to improve their statistics. Specifically, they are trying to provide not the number of views for item pages but the number of downloads for each HTML/PDF file. They also plan to exclude downloads by Google index engine from the number of downloads.
- ◆ eLanguage: We are considering affiliating LD&C with *eLanguage*, a portal and aggregator site [www.eLanguage.net] sponsored by the Linguistic Society of America for scientific open-access publications in the field of linguistics. Since there are several technical issues to be solved, we are exploring the possibility of starting from providing only the tables of contents for the eLanguage website.

12.2 Expansion of content

- ◆ Obituaries: We are currently considering publishing obituaries of scholars and language activists who have made significant contributions to language documentation and conservation.
- ◆ Essays: In the future, we hope to include in each issue of LD&C an essay modeled after those Geoffrey Pullum wrote in the late 1980's for *Natural Language and Linguistic Theory*.

Appendix. Number of downloads/views for individual journal items.

Authors	Issue	Year	Type	Title	2007		2008		
					HTML	PDF	HTML	PDF	SS
Blevins, Juliette	1.1	2007	Article	Endangered Sound Patterns: Three Perspectives on Theory and Description	1317	2747	1085	1123	337
Honeyman, Tom and Laura C. Robinson	1.1	2007	Article	Solar Power for the Digital Fieldworker	954	1679	1237	1537	332
Newman, Paul	1.1	2007	Article	Copyright Essentials for Linguists	1247	2368	970	1131	731
Robinson, Stuart, Greg Aumann, and Steven Bird	1.1	2007	Article	Managing Fieldwork Data with Toolbox and the Natural Language Toolkit	797	1778	767	1065	345
Warner, Natasha, Quirina Luna, and Lynnika Butler	1.1	2007	Article	Ethics and Revitalization of Dormant Languages: The Mutsun Language	761	1476	757	1101	342
Weber, Diana Dahlin, Diane Wroge, and Joan Bomberger Yoder	1.1	2007	Article	Writer's Workshops: A Strategy for Developing Indigenous Writers	1132	1643	1153	1179	340
Early, Robert	1.1	2007	Book/Film Review	Review of A Grammar of South Efate: An Oceanic Language of Vanuatu	588	773	617	579	281
Gibson, Robert E.	1.1	2007	Book/Film Review	Review of Kerresel a klechibelau: Tekoi er a Belau me a omesodel: Palauan language lexicon	514	503	635	538	313
Bowern, Claire	1.1	2007	Tech Review	Review of TshwaneLex Dictionary Compilation Software	667	774	780	650	308
Butler, Lynnika and Heather van Volkinburg	1.1	2007	Tech Review	Review of Fieldworks Language Explorer (FLEX)	836	806	738	623	336
Meakins, Felicity	1.1	2007	Tech Review	Computerized Language Analysis (CLAN)	621	916	716	731	271
Boerger, Brenda H.	1.2	2007	Article	Natqgu Literacy: Capturing Three Domains for Written Language Use	95	468	922	1341	207
Ding, Picus Sizhi	1.2	2007	Article	The Use of Perception Tests in Studying the Tonal System of Prinmi Dialects: A Speaker-centered Approach to Descriptive Linguistics	69	221	730	1132	197
Kluge, Angela	1.2	2007	Article	The Gbe Language Continuum of West Africa: A Synchronic Typological Approach to Prioritizing In-depth Sociolinguistic Research on Literature Extensibility	71	208	769	1305	204
Lindstrom, Lamont	1.2	2007	Article	Bislama into Kwamera: Code-mixing and Language Change on Tanna (Vanuatu)	81	222	867	1315	206
Otsuka, Yuko and Andrew Wong	1.2	2007	Article	Fostering the Growth of Budding Community Initiatives: The Role of Linguists in Tokelauan Maintenance in Hawai'i	68	239	725	1030	187
Yamada, Racquel-Maria	1.2	2007	Article	Collaborative Linguistic Fieldwork: Practical Application of the Empowerment Model	104	339	785	1384	195
Leben, William R.	1.2	2007	Book/Film Review	Review of A Hausa-English Dictionary	63	93	625	844	162
Rice, Keren	1.2	2007	Book/Film Review	Review of When Languages Die	145	185	661	882	211
Berez, Andrea L.	1.2	2007	Tech Review	Review of EUDICO Linguistic Annotator (ELAN)	87	140	686	831	199

Brotchie, Amanda	1.2	2007	Tech Review	Review of Audiamus 2.3	74	108	518	500	149
Guérin, Valérie and Sébastien Lacrampe	1.2	2007	Tech Review	Review of LexiquePro	98	228	651	831	208
Kalish, Mia	1.2	2007	Tech Review	Review of Fontographer	117	152	864	586	151
Anderson, Victoria B.	2.1	2008	Article	Static Palatography for Language Fieldwork					493
Brunelle, Marc	2.1	2008	Article	Diglossia, Bilingualism, and the Revitalization of Written Eastern Cham					506
Guérin, Valérie	2.1	2008	Article	Writing an Endangered Language					407
Muzale, Henry R. T. and Josephat M. Rugemalira	2.1	2008	Article	Researching and Documenting the Languages of Tanzania					293
Schmidt, Thomas and Jasmine Bennöhr	2.1	2008	Article	Rescuing Legacy Data					285
Seifart, Frank, Sebastian Drude, Bruna Franchetto, Jürg Gasché, Lucia Golluscio, and Elizabeth Manrique	2.1	2008	Article	Language Documentation and Archives in South America					373
Bartelson, Emily	2.1	2008	Book Notice	Naman: A Vanishing Language of Malakula (Vanuatu)					324
Shipman, Trisha	2.1	2008	Book Notice	Language Planning and Policy in the Pacific. Vol. 1: Fiji, the Philippines, and Vanuatu					267
Bradshaw, Joel	2.1	2008	Book/Film Review	Review of English on the Bonin (Ogasawara) Islands					255
Grimes, Joseph E.	2.1	2008	Book/Film Review	Review of The Tailenders					243
Olson, Kenneth S., Glenn Machlan, and Nelson Amangao	2.1	2008	Notes	Minangali (Kalinga) Digital Wordlist: Presentation Form					422
Dimock, Laura	2.1	2008	Tech Review	Review of FR-2LE Digital Audio Recorder					371
McElvenny, James	2.1	2008	Tech Review	Review of Kirrkir					267
Williams, Briony	2.1	2007	Tech Review	Review of Emu					384
Everett, Caleb	2.2	2008	Article	Locus Equation Analysis as a Tool for Linguistic Fieldwork					19
Henderson, John	2.2	2008	Article	Capturing Chaos: Rendering Handwritten Language Documents					10
Himmelmann, Nikolaus P. and D. Robert Ladd	2.2	2008	Article	Prosodic Description: An Introduction for Fieldworkers					24
Messineo, Cristina	2.2	2007	Article	Fieldwork and Documentation of Speech Genres in Indigenous Communities of Gran Chaco: Theoretical and Methodological Issues					9
Nordhoff, Sebastian	2.2	2008	Article	Electronic Reference Grammars for Typology: Challenges and Solutions					16
Dingemans, Mark	2.2	2008	Book/Film Review	Review of Phonology Assistant 3.0.1					15
Evans, Nicholas	2.2	2008	Book/Film Review	Review of Essentials of Language Documentation					18

Fox, Sue	2.2	2008	Book/Film Review	Review of An Introduction to Contact Linguistics						9
Lowery, Kirk E.	2.2	2008	Tech Review	Review of Emdros: The Database Engine for Analyzed or Annotated Text						10
Albright, Eric and John Hatton	Special Pub	2007	Article	Chapter 10. WeSay, a tool for engaging communities in dictionary building						538
Arka, I Wayan	Special Pub	2007	Article	Chapter 5. Local autonomy, local capacity building and support for minority languages: Field experiences from Indonesia						344
Austin, Peter K.	Special Pub	2007	Article	Chapter 3. Training for language documentation: Experiences at the School of Oriental and African Studies						443
Florey, Margaret	Special Pub	2007	Article	Chapter 1. Introduction: Documenting and revitalizing Austronesian languages						476
Hsieh, Fuhui and Shuanfan Huang	Special Pub	2007	Article	Chapter 6. Documenting and revitalizing Kavalan						309
Lin, Yih-Ren, Lahwy Icyeh, and Da-Wei Kuan (Daya)	Special Pub	2007	Article	Chapter 8. Indigenous language-informed participatory policy in Taiwan: A socio-political perspective						387
Quakenbush, J. Stephen	Special Pub	2007	Article	Chapter 4. SIL International and endangered Austronesian languages						355
Quick, Phil	Special Pub	2007	Article	Chapter 12. Annotating texts for language documentation with Discourse Profiler's metatagging system						366
Rau, D. Victoria and Meng-Chien Yang	Special Pub	2007	Article	Chapter 7. E-learning in endangered language documentation and revitalization						355
Rau, D. Victoria, Hui-Huan Chang, Yin-Sheng Tai, Zhen-Yi Yang, Yi-Hui Lin, Chia-Chi Yang, and Maa-Neu Dong	Special Pub	2007	Article	Chapter 9. Teaching and learning an endangered Austronesian language in Taiwan						322
Rehg, Kenneth L.	Special Pub	2007	Article	Chapter 2. The language documentation and conservation initiative at the University of Hawai'i at Mānoa						374
Yang, Meng-Chien, Hsin-Ta Chou, Huey-Shiuan Guo, and Gia-Pyng Chen	Special Pub	2007	Article	Chapter 11. On designing the Formosan multimedia word dictionaries by a participatory process						333
Rau, D. Victoria and Margaret Florey (Eds.)	Special Pub	2007	Book	Documenting and Revitalizing Austronesian Languages						453
Total					10506	18066	18258	22238	16287	